

Habanera

Charlotte Church

Quand je vous aimerai?
Ma foi, je ne sais pas,
Peut-être jamais, peut-être demain.
Mais pas aujourd'hui, c'est certain.

L'amour est un oiseau rebelle
Que nul ne peut apprivoiser,
Et c'est bien en vain qu'on l'appelle,
S'il lui convient de refuser.
Rien n'y fait, menace ou prière,
L'un parle bien, l'autre se tait;
Et c'est l'autre que je préfère
Il n'a rien dit; mais il me plaît.
L'amour! L'amour! L'amour! L'amour!

L'amour est enfant de Bohême,
Il n'a jamais, jamais connu de loi,
Si tu ne m'aime pas, je t'aime,
Si je t'aime, prend garde à toi!
Si tu ne m'aime pas,
Si tu ne m'aime pas, je t'aime!
Mais, si je t'aime,
Si je t'aime, prend garde à toi!
Si tu ne m'aime pas,
Si tu ne m'aime pas, je t'aime!
Mais, si je t'aime,
Si je t'aime, prend garde à toi!

L'oiseau que tu croyais surprendre
Battit de l'aile et s'envola;
L'amour est loin, tu peux l'attendre;
Tu ne l'attends plus, il est là!
Tout autour de toi vite, vite,
Il vient, s'en va, puis il revient!
Tu crois le tenir, il t'évite;
Tu crois l'éviter, il te tient!
L'amour, l'amour, l'amour, l'amour!

L'amour est enfant de Bohême,
Il n'a jamais, jamais connu de loi,
Si tu ne m'aime pas, je t'aime,
Si je t'aime, prend garde à toi!
Si tu ne m'aime pas, je t'aime,
Si je t'aime, prend garde à toi!
Si tu ne m'aime pas,
Si tu ne m'aime pas, je t'aime!
Mais, si je t'aime,
Si je t'aime, prend garde à toi!
Si tu ne m'aime pas,
Si tu ne m'aime pas, je t'aime!
Mais, si je t'aime,
Si je t'aime, prend garde à toi!

Translation:
When will I love you?
Good lord, I don't know,
Maybe never, maybe tomorrow.

But not today, that's certain.

Love is a rebellious bird
That nothing can tame,
And it is simply in vain to call it
If it is convenient for it to refuse.
Nothing will work, threat or pleading,
One speaks, the other stays quiet;
And it's the other that I prefer
He said nothing; but he pleases me.
Love! Love! Love! Love!

Love is the child of the Bohemian,
It has never, never known any law,
If you don't love me, I love you,
If I love you, keep guard of yourself!
If you don't love me,
If you don't love me, I love you!
But, if I love you,
If I love you, keep guard of yourself!
If you don't love me,
If you don't love me, I love you!
But, if I love you,
If I love you, keep guard of yourself!

The bird you thought to surprise
Bat its wing and flew away;
Love is far away, you can wait for it;
If you wait for it no more, it is there!
All around you, quickly, quickly,
It comes, goes, then it comes back!
You think to hold it, it avoids you;
You think to avoid it, it holds you!
Love, love, love, love!

Love is the child of the Bohemian,
It has never, never known any law,
If you don't love me, I love you,
If I love you, keep guard of yourself!
If you don't love me, I love you,
If I love you, keep guard of yourself!
If you don't love me,
If you don't love me, I love you!
But, if I love you,
If I love you, keep guard of yourself!
If you don't love me,
If you don't love me, I love you!
But, if I love you,
If I love you, keep guard of yourself!